

Επίσημη Εφημερίδα

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

C 28



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

53ο έτος
4 Φεβρουαρίου 2010

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 28/01	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾ 1	1
2010/C 28/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾ 4	4
2010/C 28/03	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση 8	8
2010/C 28/04	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5759 — Macquarie Funds/Antin IP/Pisto Group) ⁽¹⁾ 12	12
2010/C 28/05	Νομισματική σύμβαση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του κράτους της Πόλεως του Βατικανού 13	13

EL

Τιμή:
3 EUR

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 28/06	Ισοτιμίες του ευρώ	19
2010/C 28/07	Ανακοίνωση κοινοτικών οδηγιών ορθής πρακτικής	20

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2010/C 28/08	Κατάλογος αναγνωρισμένων διεπαγγελματικών οργανώσεων στον τομέα του καπνού	21
--------------	--	----

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 28/09	Τροποποιήσεις της Συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου	23
2010/C 28/10	Πίνακας των φυσικών μεταλλικών νερών στην Ισλανδία και στη Νορβηγία σύμφωνα με το άρθρο 1 της οδηγίας 80/777/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκμετάλλευση και την θέση στο εμπόριο των φυσικών μεταλλικών νερών (Ακυρώνει και αντικαθιστά το κείμενο που δημοσιεύεται στην ΕΕ C 23 της 29.1.2009, σ. 11 και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 4 της 29.1.2009, σ. 1)	24

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ
ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2010/C 28/01)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	24.3.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 518/08
Κράτος μέλος	Μάλτα
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Investment aid scheme for interconnectivity projects
Νομική βάση	Malta Enterprise Act (CEP.463)
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Τομεακή Ανάπτυξη, Περιφερειακή Ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Ευνοϊκή φορολογική ρύθμιση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 4 εκατ. EUR Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 16 εκατ. EUR
Ένταση	50 %
Διάρκεια	12.2007-12.2011
Κλάδοι της οικονομίας	Ταχυδρομεία και τηλεπικοινωνίες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Malta Enterprise Corporation Enterprise Centre San Gwann SGN 3000 MALTA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	13.7.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 671/08
Κράτος μέλος	Ουγγαρία
Περιφέρεια	Dél-Alföld
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Mercedes-Benz Hungary Kft.
Νομική βάση	1996. évi LXXXI. törvény a társasági adóról és az osztalékadóról; 206/2006. (X. 16.) Korm. rendelet a fejlesztési adókedvezményről; 8/2007. (I. 24.) GKM rendelet a Kormány egyedi döntésével megítélhető támogatások nyújtásának szabályairól
Είδος μέτρου	Ατομική Ενίσχυση
Στόχος	Περιφερειακή Ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση, Φορολογική απαλλαγή
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 29 700 εκατ. HUF
Ένταση	20,34 %
Διάρκεια	2009-2017
Κλάδοι της οικονομίας	Μεταποιητική βιομηχανία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Pénzügyminisztérium Budapest József Nádor tér 2-4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY Nemzeti Fejlesztési és Gazdasági Minisztérium Budapest Honvéd u. 13-15. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	25.11.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 605/09
Κράτος μέλος	Σουηδία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Short-term export-credit insurance
Νομική βάση	Government's Export Credit Guarantee Ordinance (2007:656).
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Ασφάλιση εξαγωγικών πιστώσεων
Είδος ενίσχυσης	Ασφάλιση εξαγωγικών πιστώσεων

Προϋπολογισμός	—
Ένταση	—
Διάρκεια	μέχρι τις 31.12.2010
Κλάδοι της οικονομίας	Χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Exportkreditnämnden (EKN) Box 3064 SE-10 361 Stockholm SVERIGE
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 28/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	16.12.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 566/09
Κράτος μέλος	Βέλγιο
Περιφέρεια	Bruxelles-Capitale
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Soutien de la Région Bruxelles — Capitale en faveur de la recherche, du développement et de l'innovation
Νομική βάση	L'ordonnance du 26 mars 2009 de la Région de Bruxelles — Capitale visant à promouvoir la recherche, le développement et de l'innovation. 26 maart 2009 — Ordonnantie tot bevordering van het onderzoek, de ontwikkeling en de innovatie.
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Έρευνα και Ανάπτυξη, Καινοτομία
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση, Επιστρεπτέα επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 6,7 εκατ. EUR
Ένταση	80 %
Διάρκεια	1.1.2010-31.12.2015
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation Domaine Latour de Freins Rue Engeland 555 1180 Bruxelles BELGIQUE
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	4.12.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 607/09
Κράτος μέλος	Ιρλανδία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Rural Broadband Reach Scheme — Ireland
Νομική βάση	The Ministers and Secretaries (Amendment) Acts, 1924-2007 (as amended by Statutory Instrument 300/2002 — Communications, Energy and Geological Survey of Ireland (transfer of Departmental Administration and Ministerial Functions) Order 2002) and Statutory Instrument 706/2007 — Communications, Marine and Natural Resources (Alteration of Name of Department and Title of Minister) Order 2007 The National Development Plan (2007-2013) The National Strategic Reference Framework for Ireland

Είδος μέτρου	Ατομική Ενίσχυση
Στόχος	Περιφερειακή Ανάπτυξη, Τομεακή Ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	—
Ένταση	—
Διάρκεια	1.9.2010-31.12.2012
Κλάδοι της οικονομίας	Ταχυδρομεία και τηλεπικοινωνίες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Department of Communications, Energy and Natural Resources 29-31 Adelaide Road Dublin 2 IRELAND
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	14.12.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 624/09
Κράτος μέλος	Ισπανία
Περιφέρεια	Galicia
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Aid to fuel switching for Alcoa Galicia
Νομική βάση	Estatuto de Autonomía de Galicia — Convenio con empresa
Είδος μέτρου	Ατομική Ενίσχυση
Στόχος	Εξοικονόμηση ενέργειας, Προστασία του περιβάλλοντος
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 1 εκατ. EUR
Ένταση	27 %
Διάρκεια	2009-30.6.2010
Κλάδοι της οικονομίας	Ενέργεια
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia Edificio Administrativo San Caetano S/N, bloque 5-planta 4 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	17.12.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 663/09
Κράτος μέλος	Αυστρία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Zweite Verlängerung der Beihilferegelung N 557/08 „Maßnahmen für Kreditinstitute und Versicherungsunternehmen in Österreich“
Νομική βάση	Interbankmarktstärkungsgesetz (IBSG); Finanzmarktstabilisierungsgesetz (FinStaG)
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση, Εγγύηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 80 000 εκατ. EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	1.1.2010-30.6.2010
Κλάδοι της οικονομίας	Χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Bundesministerium für Finanzen Hintere Zollamtsstraße 2B 1030 Wien ÖSTERREICH
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	17.12.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 665/09
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	German credit institutions
Νομική βάση	Finanzmarktstabilisierungsgesetz (FMStG)
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία
Είδος ενίσχυσης	Ανακεφαλαιοποίηση, εγγυήσεις, ανταλλαγή περιουσιακών στοιχείων (ανάληψη κινδύνων)
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 500 000 εκατ. EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	1.1.2010-30.6.2010
Κλάδοι της οικονομίας	Χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση

Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Bundesministerium für Finanzen 10117 Berlin DEUTSCHLAND
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(2010/C 28/03)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	21.12.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 475/09
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Λομβαρδία
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Ενίσχυση στον τομέα της δασοκομίας
Νομική βάση	DGR «Disposizioni attuative quadro ai sensi della legge regionale 5.12.2008, n. 31» Legge regionale 5.12.2008, n. 31 «Testo unico delle leggi regionali in materia di agricoltura, foreste, pesca e sviluppo rurale»
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Ενίσχυση στον τομέα της δασοκομίας
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	84 000 000 EUR
Ένταση	100 %
Διάρκεια	2009-2015
Κλάδοι της οικονομίας	Τομέας της δασοκομίας
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Regione Lombardia Direzione Generale Agricoltura Via Pola 12/14 20124 Milano MI ITALIA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	5.1.2010
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 477/09
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Σαρδηνία

Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Ενισχύσεις των επενδύσεων για την πρόληψη των ζημιών που προκαλούνται στην παραγωγή από το λεπιδόπτερο «Tuta absoluta» (Σαρδηνία)
Νομική βάση	Legge regionale 14 maggio 2009, n. 1 — art. 4 comma 21 DGR n. 34/63 del 20.7.2009 concernente «Legge regionale 14 maggio 2009, n. 1 — art. 4 comma 21 — Contributi per la realizzazione di interventi strutturali finalizzati a prevenire i danni causati alle produzioni serricole dal lepidottero “Tuta absoluta”»
Είδος μέτρου	Επενδυτικές ενισχύσεις
Στόχος	Επενδυτικές ενισχύσεις
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Συνολικός προϋπολογισμός 1 000 000 EUR
Ένταση	Η ένταση της ενίσχυσης είναι ίση με 40 % των επιλέξιμων επενδύσεων και με 50 % των επιλέξιμων επενδύσεων στις μειονεκτικές περιοχές. Η ένταση αυξάνεται περαιτέρω κατά 10 %, εάν ο δικαιούχος είναι νέος γεωργός
Διάρκεια	Από την 1η Ιανουαρίου 2010 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2010
Κλάδοι της οικονομίας	Γεωργικός τομέας
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Regione Autonoma Sardegna Assessorato Agricoltura Via Pessagno 4 Cagliari CA ITALIA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	5.1.2010
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 481/09
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Σικελία
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Misura 226 — Ricostituzione del potenziale produttivo forestale e interventi preventivi
Νομική βάση	Piano di Sviluppo Rurale Sicilia 2007-2013
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Προστασία και πρόληψη έναντι των θεομηνιών και αποκατάσταση του δασοκομικού δυναμικού που έχει καταστραφεί.
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση

Προϋπολογισμός	68,56 εκατ. EUR
Ένταση	Η ανώτατη προβλεπόμενη ένταση είναι 100 %
Διάρκεια	Από την 1η Ιανουαρίου 2010 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2015
Κλάδοι της οικονομίας	Δασοκομικός τομέας
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Regione Siciliana Assessorato Agricoltura e Foreste Dipartimento Foreste viale Regione Siciliana 2246 90145 Palermo PA ITALIA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	21.12.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 519/09
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	Βαυαρία
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Richtlinie für Zuwendungen zu Maßnahmen der Walderschließung im Rahmen eines forstlichen Förderprogramms (FORSTWEGR 2007)
Νομική βάση	Richtlinie für Zuwendungen zu Maßnahmen der Walderschließung im Rahmen eines forstlichen Förderprogramms (FORSTWEGR 2007) Bayerisches Zukunftsprogramm Agrarwirtschaft und ländlicher Raum 2007 bis 2013 (BayZAL); Hier: Verbesserung und Ausbau der Infrastruktur im Zusammenhang mit der Entwicklung und Anpassung der Land- und Forstwirtschaft — Artikel 20 Absatz b Buchstabe v in Verbindung mit Art. 30 Verordnung (EG) Nr. 1698/2005. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe «Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes» für den Zeitraum 2009 bis 2012 (GAK). Art. 20 bis 22 des Waldgesetzes für Bayern (BayWaldG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. Juli 2005 (GVBl Nr. 15/2005, 7902-1-L). Bayerische Haushaltsordnung (BayHO) und die Verwaltungsvorschriften hierzu
Είδος μέτρου	Σύστημα ενίσχυσης
Στόχος	Προσβασιμότητα των δασών με την κατασκευή και τη συντήρηση δασικών δρόμων
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Συνολικός προϋπολογισμός μέχρι το τέλος του 2013: 20 εκατ. EUR
Ένταση	Έως και 90 %
Διάρκεια	Μετά από έγκριση της Επιτροπής έως 31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Δασοκομία

Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ämter für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten in Bayern Bayerisches Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Ludwigstraße 2 80539 München DEUTSCHLAND
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	5.1.2010
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 602/09
Κράτος μέλος	Κάτω Χώρες
Περιφέρεια	Άνευ αντικειμένου
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	De methode voor de berekening van de steunintensiteit van garantstellingen op leningen voor werkkapitaal aan landbouwondernemingen
Νομική βάση	Artikels 2, 4 en 7 Kaderwet LNV-subsidies, art. 2:81-2:89 Regeling LNV-subsidies
Είδος μέτρου	Εγγυήσεις
Στόχος	Η κοινοποίηση αφορά μόνο τη μέθοδο υπολογισμού της έντασης ενίσχυσης στην περίπτωση εγγυήσεων για δάνεια για τη χρηματοδότηση του κεφαλαίου κίνησης
Είδος ενίσχυσης	Εγγυήσεις
Προϋπολογισμός	—
Ένταση	—
Διάρκεια	1.12.2009-31.12.2010
Κλάδοι της οικονομίας	Τομέας της γεωργίας
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.5759 — Macquarie Funds/Antin IP/Pisto Group)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 28/04)

Στις 1 Φεβρουαρίου 2010, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32010M5759. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του κράτους της Πόλεως του Βατικανού

(2010/C 28/05)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εκπροσωπούμενη από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και από την Ιταλική Δημοκρατία,

και

ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ ΤΟΥ ΒΑΤΙΚΑΝΟΥ, εκπροσωπούμενο από την Αγία Έδρα κατά την έννοια του άρθρου 3 της συνθήκης του Λατερανού,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την 1η Ιανουαρίου 1999, το ευρώ αντικατέστησε το νόμισμα κάθε κράτους μέλους που συμμετείχε στο τρίτο στάδιο της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, μεταξύ των οποίων και η Ιταλία, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 974/98 του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1998.
- (2) Η Ιταλία και το κράτος της Πόλεως του Βατικανού είχαν συνδεθεί πριν από τη δημιουργία του ευρώ με διμερείς νομισματικές συμβάσεις, ιδίως δε με την *Convenzione monetaria tra la Repubblica Italiana e lo Stato della Città del Vaticano*, η οποία συνήφθη την 3η Δεκεμβρίου 1991.
- (3) Σύμφωνα με τη δήλωση αριθ. 6 που προσαρτάται στην τελική πράξη της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να διευκολύνει τις αναδιαπραγματεύσεις των υφιστάμενων διακανονισμών με την Πόλη του Βατικανού στον αναγκαίο βαθμό συνεπεία της καθιέρωσης του ενιαίου νομίσματος.
- (4) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, εκπροσωπούμενη από την Ιταλική Δημοκρατία σε συνεργασία με την Επιτροπή και την ΕΚΤ, συνήψε στις 29 Δεκεμβρίου 2000 νομισματική σύμβαση με το κράτος της Πόλεως του Βατικανού.
- (5) Σύμφωνα με την εν λόγω νομισματική σύμβαση, το κράτος της Πόλεως του Βατικανού χρησιμοποιεί το ευρώ ως επίσημο νόμισμά του και χορηγεί την ιδιότητα του νόμιμου υποχρεωτικού μέσου πληρωμής στα τραπεζογραμμάτια και στα κέρματα σε ευρώ. Εξασφαλίζει την εφαρμογή στο έδαφός του των κανόνων της ΕΕ που διέπουν τα τραπεζογραμμάτια και τα κέρματα σε ευρώ – συμπεριλαμβανομένων των κανόνων περί προστασίας του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία.
- (6) Η παρούσα σύμβαση δεν επιβάλλει στην ΕΚΤ και στις εθνικές κεντρικές τράπεζες καμία υποχρέωση εγγραφής χρηματοπιστωτικών μέσων του κράτους της Πόλεως του Βατικανού στον κατάλογο ή τους καταλόγους των τίτλων που είναι επιλέξιμοι για τις πράξεις νομισματικής πολιτικής του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών.
- (7) Συνίσταται μεικτή επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους του κράτους της Πόλεως του Βατικανού, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Επιτροπής και της ΕΚΤ για να εξετάζει την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, να αποφασίζει το ετήσιο ανώτατο επίπεδο έκδοσης κερμάτων, να εξετάζει την καταλληλότητα του ελάχιστου ποσοστού κερμάτων που μπορούν να τεθούν σε κυκλοφορία στην ονομαστική τους αξία και να αξιολογεί τα μέτρα που λαμβάνει το κράτος της Πόλεως του Βατικανού για την εφαρμογή των σχετικών νομικών πράξεων της ΕΕ.
- (8) Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων επιλέγεται ως το αρμόδιο όργανο για την επίλυση των διαφορών που μπορεί να προκύψουν κατά την εφαρμογή της σύμβασης,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Το κράτος της Πόλεως του Βατικανού δικαιούται να χρησιμοποιεί το ευρώ ως επίσημο νόμισμά του, σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1103/97 και (ΕΚ) αριθ. 974/98. Το κράτος της Πόλεως του Βατικανού αναγνωρίζει στα τραπεζογραμμάτια και στα κέρματα σε ευρώ την ιδιότητα του νόμιμου υποχρεωτικού μέσου πληρωμής.

Άρθρο 2

Το κράτος της Πόλεως του Βατικανού αναλαμβάνει την υποχρέωση να μην εκδίδει τραπεζογραμμάτια, κέρματα ή νομισματικά υποκατάστατα οιαδήποτε είδους, εκτός εάν συμφωνηθούν με την Ευρωπαϊκή Ένωση οι προϋποθέσεις μιας τέτοιας έκδοσης. Οι προϋποθέσεις για την έκδοση κερμάτων ευρώ από 1ης Ιανουαρίου 2010 καθορίζονται στα ακόλουθα άρθρα.

Άρθρο 3

1. Το ετήσιο ανώτατο όριο (κατ' αξίαν) για την έκδοση κερμάτων ευρώ από το κράτος της Πόλεως του Βατικανού υπολογίζεται από τη μεικτή επιτροπή που συνίσταται δυνάμει της παρούσας συμβάσεως ως το άθροισμα:

- ενός σταθερού τμήματος, το αρχικό ποσό του οποίου για το 2010 καθορίζεται σε 2 300 000 ευρώ. Η μεικτή επιτροπή δύναται να αναθεωρεί ετησίως το σταθερό τμήμα ώστε να λαμβάνονται υπόψη τόσο ο πληθωρισμός – βάσει του πληθωρισμού ΕνΔΤΚ στην Ιταλία κατά το έτος n-1 – όσο και οι πιθανές σημαντικές εξελίξεις που επηρεάζουν την αγορά συλλεκτικών νομισμάτων ευρώ,
- ενός μεταβλητού τμήματος, το οποίο αντιστοιχεί στη μέση κατά κεφαλήν κοπή νομισμάτων της Ιταλίας κατά το έτος n-1 πολλαπλασιαζόμενη επί τον αριθμό των κατοίκων του κράτους της Πόλεως του Βατικανού.

2. Το κράτος της Πόλεως του Βατικανού δύναται επίσης να εκδίδει ειδικό αναμνηστικό νόμισμα και/ή συλλεκτικά κέρματα κατά τα έτη χηρείας της Αγίας Έδρας. Σε περίπτωση που με αυτή την ειδική έκδοση η συνολική κοπή κερμάτων υπερβαίνει το ανώτατο όριο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η αξία της ειδικής έκδοσης συμψηφίζεται χρησιμοποιώντας το υπόλοιπο του ανώτατου ορίου του προηγούμενου έτους και/ή αφαιρούμενη από το ανώτατο όριο του επόμενου έτους.

Άρθρο 4

1. Καθ' όσον αφορά την ονομαστική αξία, την ισχύ ως νόμιμου χρήματος, τα τεχνικά χαρακτηριστικά, τα καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά της κοινής όψης και τα κοινά καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά της εθνικής όψης, τα κέρματα ευρώ που εκδίδει το κράτος της Πόλεως του Βατικανού είναι πανομοιότυπα με τα κέρματα που εκδίδουν τα άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα οποία έχουν υιοθετήσει το ευρώ.

2. Τα σχέδια των εθνικών όψεων γνωστοποιούνται εκ των προτέρων από το κράτος της Πόλεως του Βατικανού στην Επιτροπή, η οποία και ελέγχει τη συμμόρφωσή τους προς τους κανόνες της ΕΕ.

Άρθρο 5

1. Η κοπή των κερμάτων ευρώ του κράτους της Πόλεως του Βατικανού πραγματοποιείται από το νομισματοκοπείο Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato της Ιταλικής Δημοκρατίας.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, το κράτος της Πόλεως του Βατικανού δύναται να αναθέσει την κοπή των κερμάτων ευρώ σε νομισματοκοπείο της ΕΕ διαφορετικό από αυτό που αναφέρεται στην παράγραφο 1, με τη σύμφωνη γνώμη της μεικτής επιτροπής.

Άρθρο 6

1. Ο όγκος των κερμάτων ευρώ που εκδίδονται από το κράτος της Πόλεως του Βατικανού προστίθεται στον όγκο των κερμάτων που εκδίδονται από την Ιταλία προκειμένου να εγκριθεί από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα ο συνολικός όγκος της κοπής κερμάτων από το εν λόγω κράτος μέλος, σύμφωνα με το άρθρο 128 παράγραφος 2 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Το κράτος της Πόλεως του Βατικανού γνωστοποιεί κάθε χρόνο στην Ιταλία, το αργότερο έως την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους, τον όγκο και την ονομαστική αξία των κερμάτων ευρώ τα οποία προβλέπει να εκδώσει κατά το επόμενο έτος. Κοινοποιεί επίσης στην Επιτροπή τις προβλεπόμενες συνθήκες έκδοσης των εν λόγω κερμάτων.

3. Το κράτος της Πόλεως του Βατικανού κοινοποιεί τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 για το έτος 2010 κατά την υπογραφή της παρούσας σύμβασης.

4. Με την επιφύλαξη της έκδοσης συλλεκτικών νομισμάτων, το κράτος της Πόλεως του Βατικανού θέτει σε κυκλοφορία στην ονομαστική τους αξία το 51 % τουλάχιστον των κερμάτων ευρώ που εκδίδονται κάθε χρόνο. Η μεικτή επιτροπή εξετάζει ανά πενταετία την καταλληλότητα του ελάχιστου ποσοστού κερμάτων που μπορούν να τεθούν σε κυκλοφορία στην ονομαστική τους αξία και μπορεί να αποφασίσει να το αυξήσει.

Άρθρο 7

1. Το κράτος της Πόλεως του Βατικανού δύναται να εκδίδει συλλεκτικά νομίσματα ευρώ. Αυτά συνυπολογίζονται στο ετήσιο ανώτατο όριο που αναφέρεται στο άρθρο 3. Η έκδοση συλλεκτικών νομισμάτων ευρώ από το κράτος της Πόλεως του Βατικανού πραγματοποιείται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της ΕΕ για την έκδοση συλλεκτικών νομισμάτων ευρώ, οι οποίες, μεταξύ άλλων, απαιτούν τον προσδιορισμό τεχνικών χαρακτηριστικών, καλλιτεχνικών χαρακτηριστικών και ονομαστικών αξιών που επιτρέπουν τη διαφοροποίηση των κερμάτων αυτών από τα κέρματα τρέχουσας κυκλοφορίας.

2. Τα συλλεκτικά νομίσματα που εκδίδει το κράτος της Πόλεως του Βατικανού δεν αποτελούν νόμιμο χρήμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Άρθρο 8

1. Το κράτος της Πόλεως του Βατικανού δεσμεύεται να θεσπίσει όλα τα κατάλληλα μέτρα, είτε με άμεση μεταφορά της νομοθεσίας είτε με ισοδύναμες ενέργειες, με σκοπό την εφαρμογή των νομικών πράξεων και κανόνων της ΕΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα της παρούσας σύμβασης, όσον αφορά:

α) τα χαρτονομίσματα και κέρματα ευρώ·

β) την πρόληψη της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, καθώς και την πρόληψη της απάτης και της παραχάραξης ρευστών και μη ρευστών μέσων πληρωμής, μεταλλίων και μαρκών και όσον αφορά τις υποχρεώσεις υποβολής στατιστικών στοιχείων.

Εάν και εφόσον δημιουργηθεί τραπεζικός τομέας στο κράτος της Πόλεως του Βατικανού, ο κατάλογος των νομικών πράξεων και κανόνων που περιλαμβάνεται στο παράρτημα θα διευρυνθεί με σκοπό να περιλαμβάνει τη νομοθεσία της ΕΕ στον τραπεζικό και στον χρηματοπιστωτικό τομέα, καθώς και τις σχετικές νομικές πράξεις και τους κανόνες της ΕΚΤ, ιδίως όσον αφορά τις υποχρεώσεις υποβολής στατιστικών στοιχείων.

2. Οι νομικές πράξεις και οι κανόνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εφαρμόζονται από το κράτος της Πόλεως του Βατικανού σύμφωνα με τις προθεσμίες που προβλέπονται στο παράρτημα.

3. Το παράρτημα τροποποιείται από την Επιτροπή κάθε χρόνο, ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι νέες σχετικές νομικές πράξεις και κανόνες της ΕΕ και οι τροποποιήσεις των υφισταμένων. Η μεικτή επιτροπή καθορίζει στο εξής τις κατάλληλες και εύλογες ημερομηνίες για την εφαρμογή από το κράτος της Πόλεως του Βατικανού των νέων νομικών πράξεων και κανόνων που προστίθενται στο παράρτημα.

4. Το επικαιροποιημένο παράρτημα δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 9

Τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που βρίσκονται στο κράτος της Πόλεως του Βατικανού μπορούν να έχουν πρόσβαση στα συστήματα διατραπεζικών διακανονισμών των συναλλαγών και πληρωμών, καθώς και διακανονισμών για πράξεις επί τίτλων, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που έχουν προς τούτο καθορισθεί από την Τράπεζα της Ιταλίας, σε συμφωνία με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Άρθρο 10

1. Το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει την αποκλειστική αρμοδιότητα διευθέτησης οιασδήποτε συνεχιζόμενων διαφορών μεταξύ των μερών οι οποίες ενδέχεται να προκύψουν από την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης και δεν θα ήταν δυνατόν να επιλυθούν εντός της μεικτής επιτροπής.

2. Εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση (ενεργώντας κατόπιν εισήγησης της αντιπροσωπείας της ΕΕ στη μεικτή επιτροπή) ή το κράτος της Πόλεως του Βατικανού θεωρήσει ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δεν εκπλήρωσε υποχρέωση που υπέχει δυνάμει της σύμβασης, μπορεί να προσφύγει στο Δικαστήριο. Η απόφαση του Δικαστηρίου είναι δεσμευτική για τα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με την απόφαση εντός προθεσμίας που ορίζει στην απόφασή του το Δικαστήριο.

3. Εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση ή το κράτος της Πόλεως του Βατικανού δεν λάβουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την απόφαση εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει τη σύμβαση αμελλητί.

Άρθρο 11

1. Συγκροτείται μεικτή επιτροπή. Αυτή απαρτίζεται από αντιπροσώπους του κράτους της Πόλεως του Βατικανού και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η αντιπροσωπεία της ΕΕ απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Επιτροπής και της Ιταλικής Δημοκρατίας, καθώς και από αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Η αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της με συναίνεση.
2. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά ετησίως. Η προεδρία ασκείται εκ περιτροπής σε ετήσια βάση από αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από αντιπρόσωπο του κράτους της Πόλεως του Βατικανού. Η μεικτή επιτροπή λαμβάνει τις αποφάσεις της με ομοφωνία.
3. Η μεικτή επιτροπή προβαίνει σε ανταλλαγή απόψεων και πληροφοριών και λαμβάνει τις αποφάσεις που αναφέρονται στα άρθρα 3, 6 και 8. Εξετάζει τα μέτρα που λαμβάνει το κράτος της Πόλεως του Βατικανού και καταβάλλει προσπάθειες για την επίλυση ενδεχόμενων διαφορών που απορρέουν από την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης.
4. Η Ευρωπαϊκή Ένωση αναλαμβάνει πρώτη την προεδρία της μεικτής επιτροπής μόλις τεθεί σε ισχύ η παρούσα σύμβαση, όπως προβλέπεται στο άρθρο 13.

Άρθρο 12

Με την επιφύλαξη του άρθρου 10 παράγραφος 3, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα σύμβαση με προειδοποίηση ενός έτους.

Άρθρο 13

Η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2010.

Άρθρο 14

Η νομοματική σύμβαση της 29ης Δεκεμβρίου 2000 καταργείται από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας σύμβασης. Οι παραπομπές στη σύμβαση της 29ης Δεκεμβρίου 2000 νοούνται ως παραπομπές στην παρούσα σύμβαση.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2009.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Joaquín ALMUNIA

Μέλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Για το κράτος της Πόλεως του Βατικανού
εκπροσωπούμενο από την Αγία Έδρα

Μακαριότατος Αρχιεπίσκοπος André DUPUY

Αποστολικός Νούντιος στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΕΣ ΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ	ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ
Πρόληψη νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες Οδηγία 2005/60/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2005, σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας, ΕΕ L 309 της 25.11.2005, σ. 15 Τροποποιήθηκε με: Οδηγία 2008/20/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2008, για την τροποποίηση της οδηγίας 2005/60/EK σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας, όσον αφορά τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που ανατίθενται στην Επιτροπή, ΕΕ L 76 της 19.3.2008, σ. 46 Οδηγία 2006/70/EK της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση μέτρων εφαρμογής της οδηγίας 2005/60/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τον ορισμό του πολιτικώς εκτεθειμένου προσώπου και τα τεχνικά κριτήρια για την εφαρμογή της απλουστευμένης δέουσας επιμέλειας ως προς τον πελάτη και την εφαρμογή της εξαίρεσης σε περιπτώσεις άσκησης χρηματοπιστωτικής δραστηριότητας σε περιστασιακή ή πολύ περιορισμένη βάση, ΕΕ L 214 της 4.8.2006, σ. 29 Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1781/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, περί των πληροφοριών για τον πληρωτή που συνοδεύουν τις μεταφορές χρηματικών ποσών, ΕΕ L 345 της 8.12.2006, σ. 1 Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1889/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2005, σχετικά με τους ελέγχους ρευστών διαθεσίμων που εισέρχονται ή εξέρχονται από την Κοινότητα, ΕΕ L 309 της 25.11.2005, σ. 9 Απόφαση-πλαίσιο 2001/500/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2001, για το ξέπλυμα χρήματος, τον προσδιορισμό, τον εντοπισμό, τη δέσμευση, την κατάσχεση και τη δήμευση των οργάνων και των προϊόντων του εγκλήματος, ΕΕ L 182 της 5.7.2001, σ. 1	31.12.2010
Πρόληψη της απάτης και της παραχάραξης και κιβδηλείας Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1338/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία, ΕΕ L 181 της 4.7.2001, σ. 6 Τροποποιήθηκε με: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 44/2009 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2008, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1338/2001 σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία, ΕΕ L 17 της 22.1.2009, σ. 1	31.12.2010
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2182/2004 του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με τα μέταλλα και τις μάρκες που προσομοιάζουν με τα κέρματα ευρώ, ΕΕ L 373 της 21.12.2004, σ. 1 Τροποποιήθηκε με: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 46/2009 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2008, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2182/2004 σχετικά με τα μέταλλα και τις μάρκες που προσομοιάζουν με τα κέρματα ευρώ, ΕΕ L 17 της 22.1.2009, σ. 5	31.12.2010
Απόφαση-πλαίσιο 2000/383/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, για ενίσχυση της προστασίας από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ, με την επιβολή ποινών και άλλων κυρώσεων, ΕΕ L 140 της 14.6.2000, σ. 1 Τροποποιήθηκε με: Απόφαση-πλαίσιο 2001/888/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2001, για τροποποίηση της απόφασης-πλαισίου 2000/383/ΔΕΥ για την ενίσχυση της προστασίας από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ, με την επιβολή ποινών και άλλων κυρώσεων, ΕΕ L 329 της 14.12.2001, σ. 3	31.12.2010

Απόφαση 1999/C 149/02 του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1999, με την οποία επεκτείνεται η εντολή στην Ευρώπη να ασχοληθεί με την παραχάραξη και τη νοθεία μέσω πληρωμής, ΕΕ C 149 της 28.5.1999, σ. 16	31.12.2010
Απόφαση 2001/923/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2001, για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα των ανταλλαγών, της συνδρομής και της κατάρτισης για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια (πρόγραμμα «Pericles»), ΕΕ L 339 της 21.12.2001, σ. 50 Τροποποιήθηκε με: Απόφαση 2006/75/ΕΚ του Συμβουλίου, της 30ής Ιανουαρίου 2006, που τροποποιεί και παρατείνει την απόφαση 2001/923/ΕΚ για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα των ανταλλαγών, της συνδρομής και της κατάρτισης για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια (πρόγραμμα «Pericles»), ΕΕ L 36 της 8.2.2006, σ. 40 Απόφαση 2006/849/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2006, που τροποποιεί και παρατείνει την απόφαση 2001/923/ΕΚ για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα των ανταλλαγών, της συνδρομής και της κατάρτισης για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια (πρόγραμμα «Pericles»), ΕΕ L 330 της 28.11.2006, σ. 28 Απόφαση-πλαίσιο 2001/888/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2001, για τροποποίηση της απόφασης-πλαισίου 2000/383/ΔΕΥ για την ενίσχυση της προστασίας από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ με την επιβολή ποινών και άλλων κυρώσεων, ΕΕ L 329 της 14.12.2001, σ. 3 Απόφαση 2001/887/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια, ΕΕ L 329 της 14.12.2001, σ. 1	31.12.2010
Απόφαση-πλαίσιο 2001/413/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για την καταπολέμηση της απάτης και της πλαστογραφίας που αφορούν τα μέσα πληρωμής πλην των μετρητών, ΕΕ L 149 της 2.6.2001, σ. 1	31.12.2010
Κανόνες για τα χαρτονομίσματα και κέρματα ευρώ	
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 975/98 του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1998, για την ονομαστική αξία και τις τεχνικές προδιαγραφές των κερμάτων σε ευρώ που πρόκειται να κυκλοφορήσουν, ΕΕ L 139 της 11.5.1998, σ. 6 Τροποποιήθηκε με: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 423/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Φεβρουαρίου 1999, ΕΕ L 52 της 27.2.1999, σ. 2	31.12.2010
Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 10ης Μαΐου 1999 για το σύστημα ελέγχου της ποιότητας των κερμάτων σε ευρώ	31.12.2010
Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1998 και της 5ης Νοεμβρίου 2002 για τα συλλεκτικά νομίσματα	31.12.2010
Σύσταση 2009/23/ΕΚ της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 2008, για τη θέσπιση κοινών κατευθυντηρίων γραμμών όσον αφορά τις εθνικές όψεις και την έκδοση των κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία, ΕΕ L 9 της 14.1.2009, σ. 52	31.12.2010
Ανακοίνωση 2001/C 318/03 της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 2001, σχετικά με την προστασία του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας όσον αφορά την παράσταση της κοινής όψης των κερμάτων ευρώ [COM(2001) 600 τελικό], ΕΕ C 318 της 13.11.2001, σ. 3	31.12.2010
Κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2003/5 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 20ής Μαρτίου 2003, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων κατά των προϊόντων παράνομης αναπαραγωγής τραπεζογραμμάτων ευρώ και την ανταλλαγή και απόσυρση των τραπεζογραμμάτων ευρώ, ΕΕ L 78 της 25.3.2003, σ. 20	31.12.2010
Απόφαση ΕΚΤ/2003/4 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 20ής Μαρτίου 2003, σχετικά με τις ονομαστικές αξίες, τις προδιαγραφές, την αναπαραγωγή, την ανταλλαγή και την απόσυρση των τραπεζογραμμάτων ευρώ, ΕΕ L 78 της 25.3.2003, σ. 16	31.12.2010

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΑ
ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

3 Φεβρουαρίου 2010

(2010/C 28/06)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα			Νομισματική μονάδα		
		Ισοτιμία			Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3984	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,5759
JPY	ιαπωνικό γιεν	126,73	CAD	καναδικό δολάριο	1,4832
DKK	δανική κορόνα	7,4450	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,8580
GBP	λίρα στερλίνα	0,87620	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,9660
SEK	σουηδική κορόνα	10,1060	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,9703
CHF	ελβετικό φράγκο	1,4738	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 603,97
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	10,4380
NOK	νορβηγική κορόνα	8,1660	CNY	κινεζικό γιουάν	9,5463
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,3180
CZK	τσεχική κορόνα	26,024	IDR	ινδονησιακή ρουπία	12 987,40
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,7539
HUF	ουγγρικό φιορίνι	270,02	PHP	πέσο Φιλιππινών	64,454
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	RUB	ρωσικό ρούβλι	41,8600
LVL	λεττονικό λατ	0,7089	THB	ταιϊλανδικό μπατ	46,196
PLN	πολωνικό ζλότι	3,9827	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,5653
RON	ρουμανικό λέι	4,1005	MXN	μεξικανικό πέσο	18,0114
TRY	τουρκική λίρα	2,0741	INR	ινδική ρουπία	64,2910

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Ανακοίνωση κοινοτικών οδηγιών ορθής πρακτικής

(2010/C 28/07)

Σύμφωνα με το αποτέλεσμα της αξιολόγησης που πραγματοποιήθηκε στη συνεδρίαση της 23-24 Νοεμβρίου 2009, η Μόνιμη Επιτροπή για την Τροφική Αλυσίδα και την Υγεία των Ζώων συμφώνησε σχετικά με τη δημοσίευση του τίτλου και των παραπομπών του κοινοτικού οδηγού για την ορθή πρακτική για τον τομέα παρασκευής βιομηχανικών σύνθετων ζωοτροφών και προμειγμάτων της ΕΕ για τροφοπαραγωγή ζώα, σύμφωνα με το άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 183/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιανουαρίου 2005, περί καθορισμού απαιτήσεων για την υγιεινή των ζωοτροφών.

Τίτλος: Community guide to good practice for the EU industrial compound feed and premixtures manufacturing sector for food-producing animals — European Feed Manufacturers Guide

Συντάκτης: FEFAC — Fédération Européenne des Fabricants d'Aliments Composés, Europäischer Verband der Mischfutterindustrie, European Feed Manufacturers' Federation. <http://www.fefac.org>

Έκδοση: 1η έκδοση, 1η Σεπτεμβρίου 2009. Το κείμενο διατίθεται μόνον στην αγγλική γλώσσα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΩΝ ΔΙΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΝ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΚΑΠΝΟΥ

(2010/C 28/08)

Η δημοσίευση αυτή είναι σύμφωνη με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 709/2008 της Επιτροπής, της 24ης Ιουλίου 2008, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, όσον αφορά τις διεπαγγελματικές οργανώσεις και συμφωνίες στον τομέα του καπνού (ΕΕ L 197 της 25.7.2008, σ. 23) (Κατάσταση κατά την 4η Φεβρουαρίου 2010)

	Име на организацията Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja aadress Ονομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Isem u indirizz Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Nume și adresă Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress	Дата на признаване Fecha del reconocimiento Datum uznání Dato for anerkendelsen Datum der Anerkennung Tunnustamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης Date of recognition Date de reconnaissance Data del riconoscimento Atzīšanas diena Pripažinimo data Elismerés dátuma Data tar-rikonoxximent Datum van erkenning Data dopuszczenia Data de reconhecimento Data recunoașterii Datum uznania Datum priznanja Hyväksymispäivä Datum för godkännandet
	1	2
ESPAÑA	Nombre: ORGANIZACIÓN INTERPROFESIONAL DEL TABACO DE ESPAÑA –OITAB– Dirección de gestión: RAMÓN FRANCO, 18, 3º E 10300 NAVALMORAL DE LA MATA (CÁCERES) ESPAÑA Teléfono de contacto: +34 661334685 Fax: +34 927534398 E.mail: ridomiro@hotmail.com Circunscripción económica o actividad: Nacional Medidas de extensión a los no afiliados: no Fecha de inicio: Fecha de vencimiento: Ámbito: En OITAB están integrados el conjunto de los cultivadores de tabaco españoles así como las empresas de primera transformación que operan en nuestro país. Se trata, por tanto de una organización que desarrolla su actividad a nivel nacional. Actividades: — Promoción de la calidad de la producción tabaquera y de todos los procesos que intervienen en su comercialización, efectuando un seguimiento desde la fase productiva hasta el consumo final. — Orientar el sector hacia una producción tabaquera más adaptada a las necesidades y demandas del mercado, participando en su ordenación y desarrollo. — Promover programas de investigación y desarrollo que impulsen los procesos de innovación de los diferentes sectores.	21.7.2005

	1	2
	— Realizar actuaciones que tengan por objeto una mejor defensa del medio ambiente garantizando, a su vez, la calidad del producto. — Promover y favorecer la utilización de semillas certificadas y el control de la calidad de la producción tabaquera. — Promocionar y difundir el conocimiento de la producción de tabaco constituyendo al efecto y entre otros mecanismos, comisiones de enlace entre OITAB y las asociaciones de consumidores, facilitando una información adecuada por sus mutuos intereses. — Ser la entidad titular de la Comisión de Seguimiento de los Contrato-tipo de Compraventa del producto en el ámbito de la legislación contractual vigente, articulando los instrumentos necesarios para su control y seguimiento, así como las ayudas y subvenciones previstas para el ejercicio de estas funciones. — Ayudar a la mejora del aprovechamiento del tabaco, especialmente mediante actividades de mercadotecnia y búsqueda de nuevas utilidades que no pongan en peligro la salud pública. — Llevar a cabo actuaciones que permitan un mejor conocimiento, eficacia y transparencia del mercado, tanto interior como exterior, desde la producción y comercialización, hasta la distribución, así como de las tendencias de consumo. La Interprofesión velará muy especialmente por el respeto a las reglas de la leal competencia en el sector, estableciendo mecanismos de regulación interna. — Analizar y llevar a cabo, si procede, el reconocimiento de OITAB en el ámbito de la Unión Europea, buscando también formas de asociación con otras organizaciones interprofesionales del sector.	
FRANCE	Dénomination: ASSOCIATION NATIONALE INTERPROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE DU TABAC —ANITTA- Siège social: Domaine de la Tour 769 route de Sainte-Alvère 24100 Bergerac FRANCE Téléphone: +33 553744360 Fax: +33 553573282 E.mail: anitta@anitta.asso.fr Zone économique ou activité: France Aquitaine, Midi-Pyrénées, Languedoc-Roussillon, Auvergne, Limousin, Poitou-Charentes, Bretagne, Pays de la Loire, Centre, Rhône-Alpes-Côte d'Azur, Franche-Comté, Alsace, Lorraine, Champagne-Ardenne, Picardie, Nord-Pas-de-Calais, Haute-Normandie, Basse-Normandie, Bourgogne, Réunion, Ile-de-France. Actions d'extension aux non-membres: oui Début de validité: 1.1.2006 Fin de validité: 31.12.2008 Prolongation de la validité: jusqu'au 31.12.2009 Champ d'action: Actions techniques, économiques et vocation à intervenir pour coordonner la mise sur le marché des tabacs en feuilles. Actions poursuivies: Les activités de l'ANITTA, comme organisation interprofessionnelle, porteront notamment sur: — la coordination de la mise sur le marché des tabacs, — l'amélioration de la connaissance du marché, — l'élaboration des contrats-types, — l'adaptation des produits aux exigences de la santé publique, — la limitation de l'usage des produits phytosanitaires et de la préservation des ressources naturelles, — l'amélioration de la qualité des produits.	17.3.2006

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιήσεις της Συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου

(2010/C 28/09)

Οι συμφωνίες για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 4 της Συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου υπεγράφησαν στις Βρυξέλλες την 1ης Φεβρουαρίου 2007 και τέθηκαν σε ισχύ στις 8ης Οκτωβρίου 2007.

Οι συμφωνίες αυτές και η επικαιροποιημένη και ενοποιημένη έκδοση της Συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου έχουν δημοσιευθεί στον δικτυακό τόπο της Γραμματείας της ΕΖΕΣ.

Βρίσκονται στις ακόλουθες διευθύνσεις του Διαδικτύου:

<http://www.efta.int/content/legal-texts/esa-eftacourt/amendments/agreements-amending-protocol-4>

και

<http://www.efta.int/content/legal-texts/esa-eftacourt/annexes-protocols-agreement>

Πίνακας των φυσικών μεταλλικών νερών στην Ισλανδία και στη Νορβηγία σύμφωνα με το άρθρο 1 της οδηγίας 80/777/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκμετάλλευση και την θέση στο εμπόριο των φυσικών μεταλλικών νερών

(Ακυρώνει και αντικαθιστά το κείμενο που δημοσιεύεται στην ΕΕ C 23 της 29.1.2009, σ. 11 και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 4 της 29.1.2009, σ. 1)

(2010/C 28/10)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΦΥΣΙΚΩΝ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΝΕΡΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΙΣΛΑΝΔΙΑ:

Εμπορική επωνυμία	Ονομασία της πηγής	Τόπος εκμετάλλευσης
Icelandic Glacial	Ölfus Spring	Hlíðarendi, Ölfus, Selfoss

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΦΥΣΙΚΩΝ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΝΕΡΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΝΟΡΒΗΓΙΑ:

Εμπορική επωνυμία	Ονομασία της πηγής	Τόπος εκμετάλλευσης
Best naturlig mineralvann	Kastbrekka	Kambrekka/Trondheim
Bonaqua Silver	Telemark kilden	Fyresdal
Farris	Kong Olavs kilde	Larvik
Fjellbekk	Ivar Aasen kilde	Volda
Isklar	Isklar	Vikebygd i Ullensvang
Modal	Modal kilden	Fyresdal
Naturlig mineralvann fra Villmark kilden på Rustad Gård	Villmark kilden på Rustad gård	Rustad/Elverum
Olden	Blåfjell kilden	Olderdalen
Osa	Osa kilden	Ulvik/Hardanger

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.5768 — Klöckner/Becker)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 28/11)

1. Στις 22 Ιανουαρίου 2010, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Klöckner & Co. SE, («Klöckner», Γερμανία) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου των επιχειρήσεων Köhler & Lollert oHG («K&L oHG», Γερμανία) και Umformtechnik Stendal UTS GmbH & Co. KG («UTS KG», Γερμανία) και των αντίστοιχων θυγατρικών τους (από κοινού «Becker Group») με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την επιχείρηση Klöckner: παραγωγή — ανεξάρτητη διανομή χάλυβα και μετάλλων, δραστηριοποιείται στη διανομή και κατεργασία χάλυβα και μη σιδηρούχων μετάλλων, καθώς και πλαστικών και δομικών υλικών,
- για τον όμιλο Becker: δραστηριοποιείται στη διανομή και κατεργασία πλατέων χάλυβα και μη σιδηρούχων μετάλλων.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού συγκεντρώσεων ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.5768 — Klöckner/Becker. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2010/C 28/12)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου. Οι δηλώσεις ένστασης διαβιβάζονται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΣΥΝΟΨΗ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«KIEŁBASA LISIECKA»

ΑΡΙΘ. ΕΚ: PL-PGI-0005-0527-08.03.2006

ΠΟΠ () ΠΓΕ (X)

Στην παρούσα σύνοψη παρατίθενται τα κύρια στοιχεία των προδιαγραφών του προϊόντος για ενημερωτικούς σκοπούς.

1. Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:

Όνομα: Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Διεύθυνση: ul. Wspólna 30
00-930 Warszawa
POLSKA/POLAND

Τηλ. +48 226232707
Φαξ +48 226232325
Ηλεκτρονική διεύθυνση: oznaczenia@minrol.gov.pl

2. Ομάδα:

Όνομα: Konsorcjum Producentów Kielbasy Lisieckiej
Διεύθυνση: Nowa Wieś Szlachecka 77
32-060 Liszki
POLSKA/POLAND

Τηλ. +48 122702542
Φαξ +48 122702542
Ηλεκτρονική διεύθυνση: andrzej_madry@wp.pl
Σύνθεση: Παραγωγοί/μεταποιητές (X) Άλλοι ()

3. Τύπος προϊόντος:

Κλάση 1.2 Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά, κ.λπ)

4. Προδιαγραφές:

[σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

4.1. Ονομασία:

«Kiełbasa lisiecka»

4.2. Περιγραφή:

Το αλλαντικό «Kiełbasa Lisiecka» είναι ένα υψηλής ποιότητας προϊόν χοίρειου κρέατος, κατάλληλα καρυκευμένο και αρωματισμένο, με περίβλημα από έντερο συγκεκριμένης διαμέτρου, το οποίο έχει υποβληθεί σε διαδικασία φυσικού υποκαπνισμού.

Το «Kiełbasa lisiecka» παράγεται αποκλειστικά από χοιρινό κρέας το οποίο σε ποσοστό 85 % προέρχεται από συγκεκριμένους μύες του χοίρου. Το σχήμα αυτού του αλλαντικού θυμίζει στεφάνη που σχηματίζεται ακολουθώντας την φυσική καμπύλη των εντέρων. Κάθε «στεφάνη» έχει διάμετρο, κατά μέσο όρο, 35-40 cm. Όσον αφορά την εμφάνιση, το αλλαντικό «Kiełbasa lisiecka» διακρίνεται λόγω του βαθυκάστανου χρώματος, τυπικό των φυσικώς υποκαπνισμένων προϊόντων. Η επιφάνεια του εντέρου είναι καθαρή, λεία, ελαφρώς αδρή, στεγνή στην αφή. Η τομή του έχει κυκλικό ή ωοειδές σχήμα και η μέση διάμετρός της είναι περίπου 52 mm. Στην τομή εμφανίζονται μεγάλα τεμάχια κρέατος που περιβάλλονται με γέμιση. Στην τομή συνδυάζονται το ανοιχτό ρόδινο ή ελαφρώς βαθύτερο χρώμα του κρέατος με το ρόδινο προς καστανό χρώμα της γέμισης. Η σύσταση του αλλαντικού «Kiełbasa Lisiecka» είναι σφιχτή και συμπαγής. Η γεύση που κυριαρχεί είναι του καρυκευμένου χοιρινού κρέατος που συνδυάζεται με λεπτή γεύση πιπεριού, άρωμα σκόρδου και έντονη παρουσία αλάτος. Το άρωμα που αναδίδει το αλλαντικό «Kiełbasa Lisiecka» είναι εντελώς ιδιαίτερο.

4.3. Γεωγραφική περιοχή:

Η γεωγραφική περιοχή καλύπτει τις κοινότητες Czernichów και Liszki που ανήκουν στην επαρχία Κρακοβίας της περιφέρειας Małopolska.

4.4. Απόδειξη προέλευσης:

Στο στάδιο της προπαρασκευής όπως και στο στάδιο της ίδιας της παραγωγής, κάθε παραγωγός τηρεί τα δικά του αρχεία, σύμφωνα με τις παρούσες προδιαγραφές. Τα αρχεία αυτά περιλαμβάνουν, ιδίως, στοιχεία σχετικά με την ποιότητα των πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή και σχετικά με τις λεπτομερείς φάσεις της παραγωγής του προϊόντος «Kiełbasa lisiecka».

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση της διεργασίας παραγωγής του «Kiełbasa Lisiecka» προς τις προδιαγραφές και να προστατευθεί το παραγόμενο αλλαντικό από τυχόν καταχρηστική χρήση της ονομασίας, ο «Konsorcjum Producentów Kiełbasy Lisieckiej» (φορέας προστασίας του προϊόντος) εφαρμόζει σύστημα επισήμανσης της σύμφωνης με τις προδιαγραφές παραγωγής το οποίο συνίσταται στα εξής:

- χρήση κοινής ετικέτας εκ μέρους όλων των παραγωγών που παράγουν τα αλλαντικά σύμφωνα με τις προδιαγραφές·
- χορήγηση κοινών ετικετών σε επαρκείς ποσότητες σε όλους τους παραγωγούς που παράγουν τα αλλαντικά σύμφωνα με τις προδιαγραφές·
- καταγραφή του αριθμού ετικετών που χορηγήθηκαν στους παραγωγούς.

Αυτό το σύστημα καταγραφής των ετικετών επιτρέπει να λαμβάνονται πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες «Kiełbasa Lisiecka» που έχουν διατεθεί στο εμπόριο. Όλοι οι παραγωγοί οφείλουν να αναγράφουν στον κατάλληλο χώρο της ετικέτας τα στοιχεία που αφορούν τη δική τους επιχείρηση, σύμφωνα με τη νομοθεσία που διέπει τον κλάδο.

Τα ανωτέρω στοιχεία σχετικά με τις ετικέτες βρίσκονται στη διάθεση του οργανισμού ελέγχου ανά πάσα στιγμή και αποτελούν αντικείμενο ελέγχων.

4.5. Μέθοδος παραγωγής:

Πρώτες ύλες

Χοίρειο κρέας ημισφαγίων χοίρου κατηγορίας «Ε» με αναλογία άπαχου κρέατος 55-60 % του ολικού βάρους. Η κατάταξη του κρέατος σε συγκεκριμένη κατηγορία εκτελείται σύμφωνα με τον κοινοτικό πίνακα ταξινόμησης των σφαγίων χοίρου.

Το κρέας δεν πρέπει να υποβάλλεται σε καμία διεργασία διατήρησης πλην της ψύξης. Ως ψύξη νοείται η διατήρηση του ωμού κρέατος, κατά την αποθήκευση και μεταφορά, σε θερμοκρασίες μεταξύ -1°C και $+4^{\circ}\text{C}$. Δεν επιτρέπεται η κατάψυξη του κρέατος.

Για την παραγωγή του προϊόντος «kiełbasa lisiecka» χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα τμήματα των σφαγίων χοίρου:

- χοίρειο κρέας κατηγορίας I: 85 % του ολικού βάρους της κρεατόμαζας· είναι άπαχο κρέας χοίρου από το οποίο έχουν αφαιρεθεί το λίπος, οι τένοντες και ο συνδετικός ιστός. Είναι αποδεκτές ελαφρές γραμμώσεις λίπους μεταξύ μυών, για αυτήν την κατηγορία κρέατος δεν επιτρέπεται η χρήση ημιτενοντικών μυών με πρόσφυση σε ημιμεμβρανώδεις μύες και στον τετρακέφαλο μυ λόγω του χαρακτηριστικού βαθιού χρωματισμού τους που θα αλλοιώνε την τυπική εμφάνιση του «kiełbasa Lisiecka».
- χοίρειο κρέας κατηγορίας II: 10 % του ολικού βάρους της κρεατόμαζας· το κρέας αυτό λαμβάνεται κατά την κοπή και τον διαχωρισμό των χοιρομεριών και των ωμοπλάτων και πρέπει να περιέχει λιγότερο από 50 % λίπος. Είναι αποδεκτές μικρές ποσότητες συνδετικού ιστού, σε μέγιστη αναλογία 5 % της ολικής ποσότητας κρέατος κατηγορίας II·
- χοίρειο κρέας κατηγορίας III: 5 % του ολικού βάρους της κρεατόμαζας· το κρέας αυτό λαμβάνεται κατά την κοπή της εμπρόσθιας και οπίσθιας κνήμης (κότσι). Ο συνδετικός ιστός επιτρέπεται σε μέγιστη αναλογία 25 % της ολικής ποσότητας κρέατος κατηγορίας III, χωρίς εξωτερικό λίπος.

Για την παραγωγή του προϊόντος «kiełbasa lisiecka» χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα καρυκεύματα:

- νιτρώδες αλάτι αλάτισης (peklosól): 1,5 kg/100 kg του ολικού βάρους της κρεατόμαζας·
- φρέσκο σκόρδο: 40 dkg/100 kg του ολικού βάρους της κρεατόμαζας·
- αλεσμένο λευκό πιπέρι: 30 dkg/100 kg του ολικού βάρους της κρεατόμαζας· επιτρέπεται η χρήση αλεσμένου μαύρου πιπεριού σε μέγιστη αναλογία 5 dkg/100 kg.

Για την παραγωγή του «kiełbasa lisiecka» χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα συμπληρωματικά υλικά:

- φυσικά έντερα βοοειδών ή τεχνητά περιβλήματα πρωτεΐνης, διαμέτρου 52 mm,
- ξύλινοι πείροι και λευκοί σπάγκοι αλλαντοποιίας.

Ειδικές φάσεις της παραγωγής που πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής:

Προετοιμασία της πρώτης ύλης: το κρέας που προορίζεται για την παρασκευή προϊόντος «kiełbasa Lisiecka» πρέπει να τεμαχίζεται εντός 48-120 ωρών από τη σφαγή·

Προετοιμασία του κρέατος για την επεξεργασία με το μίγμα αλάτισης: το κρέας της κατηγορίας I τεμαχίζεται σε κύβους πλευράς 3-5 cm. Το κρέας των κατηγοριών II και III χρησιμοποιείται όπως προέκυψε μετά την κοπή και τον διαχωρισμό των χοιρομεριών και των ωμοπλάτων.

Ξηρή αλάτιση: τα τεμάχια κρέατος της κατηγορίας I, II και III αναμινύονται με το μίγμα αλάτισης. Η επεξεργασία εκτελείται χωριστά για το κρέας κάθε κατηγορίας. Εκτελείται σε θερμοκρασία 4-6 °C σε χώρους με υγρασία 85 %. Το στάδιο της αλάτισης διαρκεί 2-4 ημέρες.

Τεμαχισμός των κρεάτων μετά την αλάτιση: το κρέας της κατηγορίας I δεν τεμαχίζεται μετά την αλάτιση, το κρέας της κατηγορίας II τεμαχίζεται σε τμήματα διαμέτρου 10 mm και το κρέας της κατηγορίας III τεμαχίζεται σε τμήματα διαμέτρου 3 mm με ταυτόχρονη ανάμιξη με το σκόρδο και το πιπέρι. Η εργασία αυτή επαναλαμβάνεται δύο φορές.

Μάλαξη και προετοιμασία της γέμισης: η ανάμειξη όλων των υλικών ξεκινά με τη μάλαξη του προετοιμασμένου κρέατος κατηγορίας I. Η διάρκεια αυτής της φάσης εξαρτάται από το χρονικό διάστημα που απαιτείται για να αποκτήσουν το απαιτούμενο κολλώδες. Σε αυτή τη φάση είναι αποδεκτή η προσθήκη ύδατος επεξεργασίας (έως 5 % του ολικού βάρους). Κατόπιν ενσωματώνονται τα υπόλοιπα υλικά: το κρέας των κατηγοριών II και III. Με τη μάλαξη, η γέμιση αποκτά την απαιτούμενη συνεκτικότητα και ομοιογένεια της κατανομής των συστατικών στην κρεατόμαζα.

Πλήρωση των περιβλημάτων και περίδεση: τα περιβλήματα πληρώνονται με το μίγμα και διαμορφώνονται χωριστές στεφάνες που κλείνονται στα άκρα με τους κατάλληλους πείρους ή περιδένονται με σπάγκο.

Σταθεροποίηση: η σταθεροποίηση πρέπει να εκτελείται σε αεριζόμενο και θερμό περιβάλλον. Η βέλτιστη διάρκεια της σταθεροποίησης είναι περίπου δύο ώρες. Στη φάση αυτή οι στεφάνες του προϊόντος «kiełbasa Lisiecka» παραμένουν σε ηρεμία, αναρτημένες σε άγκιστρα, αμέσως μετά την πλήρωση και πριν τη μεταφορά στο καπνιστήριο.

Υποκαπνισμός και ψήσιμο: η διαδικασία υποκαπνισμού και ψησίματος σε φούρνο εκτελείται σε παραδοσιακά καπνιστήρια στα οποία ο καπνός και η θερμότητα προέρχονται από την καύση ξύλου πλατύφυλλων δέντρων όπως σκλήθρα και οξιά ή σπωροφόρων δέντρων. Η καύση του ξύλου εκτελείται στο καπνιστήριο, απευθείας κάτω από τα άγκιστρα όπου είναι αναρτημένα τα αλλαντικά για τον υποκαπνισμό.

Ο υποκαπνισμός του αλλαντικού «kiełbasa Lisiecka» εκτελείται σε τρεις συνεχόμενες φάσεις, σύμφωνα με την τεχνογνωσία των τοπικών παραγωγών. Οι φάσεις αυτές είναι η ξήρανση, ο κυρίως υποκαπνισμός και το ψήσιμο σε φούρνο. Ο υποκαπνισμός και το ψήσιμο μιας φουρνιάς «kiełbasa Lisiecka» διαρκεί περίπου 3,5-4,5 ώρες.

Ψύξη: εκτελείται σε καλά αεριζόμενο χώρο όπου η θερμοκρασία δεν υπερβαίνει τους 8 °-12 °C και η υγρασία κυμαίνεται από 85 έως 90 %. 85-90 %. Οι στεφάνες του προϊόντος «kiełbasa Lisiecka» ψύχονται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 18 °C.

Ειδικοί κανόνες σχετικά με τον τεμαχισμό σε φέτες, το τρίψιμο, τη συσκευασία, κλπ:

Οι παραγωγοί του «kiełbasa Lisiecka» έχουν την υποχρέωση να συσκευάζουν σε κενό τα αλλαντικά «kiełbasa Lisiecka» που έχουν τεμαχιστεί σε τμήματα ή σε φέτες. Όταν όμως οι στεφάνες «kiełbasa Lisiecka» διατίθενται ακέραιες, οι παραγωγοί δεν είναι υποχρεωμένοι να τις διαθέτουν συσκευασμένες σε κενό. Η υποχρέωση συσκευασίας σε κενό αφορά μόνον τους παραγωγούς που παράγουν το προϊόν «kiełbasa Lisiecka» σύμφωνα με τις προαναφερόμενες προδιαγραφές.

4.6. Δεσμός:

Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής

Από την αρχή του 17ου αιώνα αναπτύχθηκαν στις πολωνικές πόλεις ελεύθερες αγορές («wolnice») στις οποίες οι τεχνίτες που δεν ανήκαν σε συντεχνίες μπορούσαν να πωλούν τα προϊόντα παραγωγής τους. Σύμφωνα με τις ιστορικές πηγές, το 1930 στην Κρακοβία οι κρεοπώλες-αλλαντοποιοί των γειτονικών χωριών πωλούσαν τα αλλαντικά τους στις λαϊκές αγορές («wolnicy» της Κρακοβίας). Αρκετοί από αυτούς προέρχονταν από τα χωριά Czernichów και Liszki. Στους εκλογικούς καταλόγους των ετών 1865, 1867 και 1870 των χωριών Czernichów, Liszki, Kaszów και των γειτονικών χωριών που ανήκαν στο διοικητικό διαμέρισμα των Liszki και Czernichów, αναφέρονται ήδη ονόματα κρεοπωλών-αλλαντοποιών που διέμεναν και ασκούσαν την επαγγελματική τους δραστηριότητα στα χωριά αυτά.

Από χειρόγραφο του 1894, το οποίο διατηρήθηκε στα Αρχεία του Εθνογραφικού Μουσείου της Κρακοβίας, προκύπτει ότι σε όλη την Κρακοβία ασκούσαν την δραστηριότητά τους 87 κρεοπώλες-αλλαντοποιοί εκ των οποίων οι 35 (δηλαδή ποσοστό 40,2 %) ασκούσαν τη δραστηριότητά τους εντός της διοικητικής περιφέρειας της Κρακοβίας. Από το χειρόγραφο προκύπτει επίσης ότι 34 κρεοπώλες (δηλαδή ποσοστό 39,1 %) ασκούσαν τη δραστηριότητά τους στα χωριά Liszki και Czernichów. Αυτό σημαίνει ότι σε δύο σχετικά μικρές κοινότητες δραστηριοποιούνταν επαγγελματικά ο ίδιος αριθμός κρεοπωλών με αυτόν της Κρακοβίας, πόλης των εβδομήντα χιλιάδων κατοίκων περίπου την εποχή εκείνη. Το στοιχείο αυτό αποτελεί σαφή μαρτυρία του δυναμισμού και της παλαιότητας της παράδοσης κρεατοπαραγωγής στις κοινότητες Liszki και Czernichów. Από τα μέσα του 19ου αιώνα, οι κοινότητες αυτές εμφανίζονται ως το δεύτερο κατά σειρά — μετά την Κρακοβία — κέντρο παραγωγής αλλαντικών στην Πολωνία.

Έως την έναρξη του δεύτερου παγκοσμίου πολέμου το 1939, αυτή η παράδοση παραγωγής αλλαντικών συνεχίστηκε αδιάλειπτα στις κοινότητες Liszki και Czernichów. Κατά τον δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο, η δραστηριότητα υπέστη κρίση λόγω των υπέρμετρων απαιτήσεων των δυνάμεων κατοχής. Οι κρεοπώλες των χωριών Liszki και Czernichów ήταν αναγκασμένοι να πωλούν τα προϊόντα τους λαθραία και να εκτίθενται στον κίνδυνο κατασχέσεων και προστίμων, αλλά με τον τρόπο αυτό κατόρθωσαν να διατηρήσουν τη συνέχιση της παράδοσης της παραγωγής του «kiełbasa Lisiecka».

Το 1949 είχαν εναπομείνει 45 ιδιωτικές επιχειρήσεις στο διοικητικό διαμέρισμα της Κρακοβίας στον κλάδο της παραγωγής κρέατος και αλλαντικών. Εξ αυτών 18 (δηλαδή το 40 %) ασκούσαν την δραστηριότητά τους στις κοινότητες Czernichów και Liszki. Μετά τον δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο, το πολιτικό καθεστώς της σοσιαλιστικής κατευθυνόμενης οικονομίας κεντρικού σχεδιασμού απαγόρευε τις ιδιωτικές οικονομικές δραστηριότητες αλλά οι κρεοπώλες των κοινοτήτων Liszki και Czernichów εξακολούθησαν να παρασκευάζουν τα προϊόντα τους στις εγκαταστάσεις αλλαντοποίησης του κοινοτικού συνεταιρισμού «Samorząd Chłopski» του Liszki. Οι δυσκολίες ανεφοδιασμού σε κρέας και επομένως και στο πασίγνωστο «kiełbasa Lisiecka» στη συνέχεια συνέβαλαν στην οικοδόμηση του μύθου και της φήμης του. Ο συνεταιρισμός παρήγαγε το «kiełbasa Lisiecka» επί 50 έτη, επιτυγχάνοντας τη διατήρηση του παραδοσιακού χαρακτήρα της παραγωγής του. Μετά την αλλαγή του καθεστώτος στην Πολωνία το 1989, νέες ιδιωτικές επιχειρήσεις αλλαντοποίησης πήραν τη σκυτάλη της παράδοσης της παραγωγής του «kiełbasa Lisiecka». Ένα τμήμα τους αποτέλεσε την Κοινοπραξία παραγωγών του «kiełbasa Lisiecka» (Konsorcjum producentów «kiełbasy lisieckiej») που ασχολείται με την παραγωγή, την προώθηση και την προστασία του προϊόντος.

Ιδιοτυπία του προϊόντος

Το τυπικό χαρακτηριστικό του «kiełbasa Lisiecka» είναι το γεγονός ότι για την παρασκευή του χρησιμοποιείται κατά 85 % κρέας χοιρομεριού. Οι παραγωγοί εκτελούν οι ίδιοι μια πρόσθετη ταξινόμηση του κρέατος μετά τη σφαγή για να προσδιοριστούν τα μέρη των σφαγίων που είναι καταλληλότερα για την παραγωγή του «kiełbasa Lisiecka». Η ιδιοτυπία του αλλαντικού «kiełbasa Lisiecka» συνίσταται στο γεγονός ότι το κρέας που χρησιμοποιείται για την παραγωγή του τεμαχίζεται σε μεγάλους κύβους, πλευράς 3-5 cm. Για το λόγο αυτό, στην εγκάρσια τομή, φαίνονται μεγάλα τμήματα κρέατος που περιβάλλονται από πιο λεπτοαλεσμένη γέμιση.

Η γεύση που κυριαρχεί είναι του καρυκευμένου χοιρινού κρέατος που συνδυάζεται με λεπτή γεύση πιπεριού, άρωμα σκόρδου και έντονη παρουσία αλάτος. Ο υποκαπνισμός του προϊόντος, που εκτελείται σε παραδοσιακά καπνιστήρια, ο καπνός και η θερμότητα παράγονται από ξύλο πλατύφυλλων δέντρων όπως σκλήθρα και οξιά ή οπωροφόρων δέντρων. Με τον τρόπο αυτό το «kiełbasa Lisiecka» αποκτά το ιδιαίτερο άρωμα και γεύση του.

Άλλο τυπικό χαρακτηριστικό του «kiełbasa Lisiecka» είναι η διάμετρός του. Σύμφωνα με την τοπική παράδοση για την παραγωγή του χρησιμοποιούνται μόνο φυσικά έντερα βοοειδών· σήμερα είναι επιτρεπτή η χρήση τεχνητών περιβλημάτων πρωτεΐνης, τα οποία όμως πρέπει και πάλι να έχουν διάμετρο 52 mm.

Ιδιαίτερη ποιότητα, φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος

Ο δεσμός του «kiełbasa Lisiecka» με την περιοχή βασίζεται στην τοπική τεχνική παραγωγής και την εξαιρετική τεχνογνωσία των παραγωγών, απόρροια εκατονταετούς παράδοσης, χάρη στην οποία το αλλαντικό «kiełbasa Lisiecka» διαθέτει τις εξαιρετικές ιδιότητες που παρουσιάστηκαν στα προηγούμενα σημεία και τη φήμη που εξηγείται στη συνέχεια.

Η φήμη των αλλαντικών της Κρακοβίας δημιουργήθηκε χάρη σε αυτόν τον τύπο αλλαντικών με μεγάλα τεμάχια. Πράγματι, το αλλαντικό «kiełbasa Lisiecka», που δημιουργήθηκε στην δεκαετία του 1930, αποτελεί εξέλιξη του αλλαντικού της Κρακοβίας με τα μεγάλα τεμάχια. Έγινε γνωστό στους καταναλωτές χάρη στα διακριτά χαρακτηριστικά του που οφείλονται στη μέθοδο παρασκευής και τη σύσταση. Ξεχωρίζει χάρη στην πρωτοτυπία της συνταγής παρασκευής του, την οποία επινόησαν οι αλλαντοποιοί των κοινοτήτων Liszki και Czernichów. Χάρη στη συνταγή αυτή, η οποία στο παρελθόν φυλασσόταν μυστική, το προϊόν αποκτά την ιδιαίτερη ποιότητα και γεύση του. Από γραπτές μαρτυρίες προκύπτει ότι ο αρχιεπίσκοπος Κρακοβίας (από το 1925 έως το 1951), πρίγκιπας Adam Sapieha, κατά τις συχνές επισκέψεις του στην ενορία του Liszki, εκτιμούσε ιδιαίτερα, όπως και πολλοί άλλοι, την ποιότητα της γεύσης του «kiełbasa Lisiecka».

Σε οδηγό αφιερωμένο στη γαστρονομία της Κρακοβίας, που δημοσιεύθηκε το 1996, οι ειδικοί εγκωμιάζουν το αλλαντικό «kiełbasa Lisiecka» και το περιγράφουν σημειώνοντας την ιδιαιτερότητα της σύστασής του (παρασκευάζεται με μεγάλα αλλά τρυφερά κομμάτια κρέατος) και την συνταγή που προσδίδει στο προϊόν την ιδιαίτερη γεύση του.

Η ξεχωριστή ποιότητα του «kiełbasa Lisiecka» και η εξαιρετική φήμη του επιβεβαιώνονται από τις πολυάριθμες διακρίσεις που έχει λάβει, όπως το βραβείο στον εθνικό διαγωνισμό «Nasze Kulinarne Dziedzictwo» (Η γαστρονομική μας κληρονομιά).

4.7. Οργανισμός ελέγχου:

1. Όνομα: COBICO Sp. z o. o.
Διεύθυνση: ul. Grzegórzecka 77
31-559 Kraków
POLSKA/POLAND
2. Όνομα: Biocert Małopolska Sp. z o. o.
Διεύθυνση: ul. Lubicz 25a
31-503 Kraków
POLSKA/POLAND

4.8. Επισήμανση:

Οι παραγωγοί του αλλαντικού «kiełbasa Lisiecka» χρησιμοποιούν δύο τύπους ετικέτας:

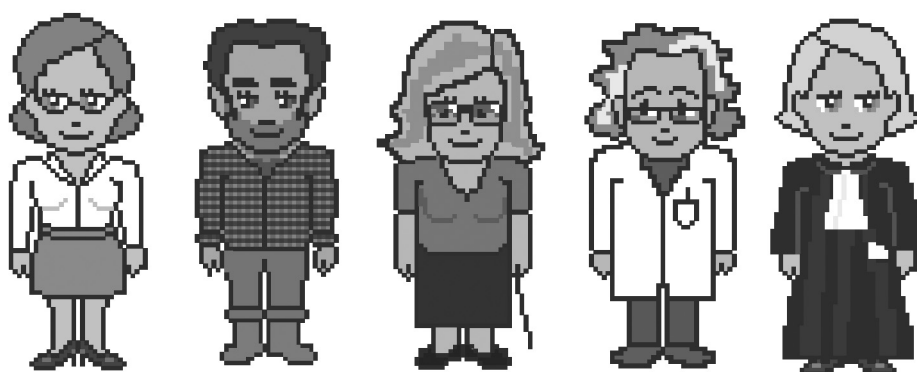
1. μια βασική ετικέτα σε σχήμα ταινίας (που περιβάλλει τη στεφάνη του αλλαντικού). Η στεφάνη αποτελεί τη βασική μονάδα πώλησης του αλλαντικού «kiełbasa Lisiecka». Κάθε στεφάνη διαθέτει δική της ετικέτα.
2. μια αυτοκόλλητη ετικέτα που εφαρμόζεται στη συσκευασία σε κενό αέρα.

Οι ετικέτες εκτυπώνονται υπό την επίβλεψη του φορέα προστασίας «Konsorcjum Producentów Kiełbasy» ο οποίος ασχολείται με τη διανομή και την καταγραφή των δύο ετικετών που προαναφέρθηκαν. Η διανομή εκτελείται με τρόπο ώστε να μην υφίσταται διακριτική μεταχείριση κανέναν παραγωγός που παράγει το αλλαντικό «Kiełbasa Lisiecka» σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

Σε κάθε συσκευασία σε κενό του προϊόντος «Kiełbasa Lisiecka» πρέπει να είναι εμφανής η ετικέτα που φέρει την ένδειξη «Kiełbasa Lisiecka» και το σύμβολο της προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης.

EU Book shop

Όλες οι εκδόσεις
της ΕΕ που ψάχνετε!



bookshop.europa.eu

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 28/11	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5768 — Klöckner/Becker) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	25
--------------	---	----

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 28/12	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	26
--------------	---	----

Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

